Erratum

In the article published in Acta Paul Enferm. 2015; 28(2):183-89, Marques CA, Figueiredo EN, Gutiérrez MG; “Validation of an instrument to identify actions for screening and detection of breast cancer”, the authors requested to publish the following errata: Include the instrument, final product, of the validation process.

DOI: <http://dx.doi.org/10.1590/1982-0194201600066>

Form to identify the breast cancer early detection action - to Female patient

General Information	
1) Date ____/____/____	
2) Start time ____:____	
3) The end time ____:____	
4) Interviewer name: _____	
5) Interviewer code: _____	
6) Primary Health Care service name: _____	
☐ 7) Primary Health Care Model	(1) Mixed (2) Family Health Strategy (3) Traditional
Patient identification	
8) Medical record number: _____	
9) Patient name (just the first words): _____	
10) Address: _____	
11) Phone number: _____	
12) Public health insurance number: _____	
Patient social demographic data (at the time)	
13) When have you born? ____/____/____	
☐ 14) What is your marital status?	(1) single (2) marriage (3) windowed (4) separated (5) divorced
☐ 14.1) Are you live-in a marital relationship with someone?	(1) yes (0) no
☐ 15) Which ethno racial /skin color do you consider yourself?	(1) yellow (2) white (3) indigenous (4) black (5) mixed
☐ 16) What is your level of education?	(1) illiterate/ primary education (2) lower secondary education or upper secondary education uncompleted (3) upper secondary education or post-secondary non-tertiary education uncompleted (4) post-secondary non-tertiary education or degree uncompleted (5) degree
☐ 17) Currently are you working?	(1) yes (0) no (2) windowed
If you work, answer the question 17.1. If not, jump to the 18	
17.1) If yes, what is your profession? _____	
18) How many listed stuff below do you have?	☐ refrigerator ☐ freezer ☐ washing machine ☐ radio ☐ TV ☐ video tape and/or DVD ☐ toilette ☐ car ☐ housemaids
☐ 19) Which level of education has the householder?	(1) illiterate/ primary education (2) lower secondary education or upper secondary education uncompleted (3) upper secondary education or post-secondary non-tertiary education uncompleted (4) post-secondary non-tertiary education or degree uncompleted (5) degree
☐ 20) Do you have a private health insurance?	(1) yes (0) no
If you have a private health insurance, answer the question 20.1. If not, jump to the 21	
☐ 20.1) In which situation are you using the private health insurance?	(1) make exams (2) clinical appointment (3) clinical appointment and exams (4) other situation
Breast cancer control in the last four years	
Risk factors to breast cancer - To investigate the breast cancer cases in your family history it is important for advice you about the life style and screening intervals.	
☐ 21) Do you know any case of breast or ovarian cancer in your family?	(1) yes (0) no (99) don't know
If yes, answer 22 If not or don't know, jump to the 27	
☐ 22) Was it a breast or ovarian cancer case?	(1) breast (2) ovarian (3) breast and ovarian
If it was a breast cancer, answer 23. If it was an ovarian cancer, jump to the 26. If those two cancer types happen, answer since the question 23	
Breast cancer case:	
☐ 23) Do you know if at the moment of the cancer diagnose your relative had more than 50 years?	(1) more than 50 (2) less than 50 (99) don't know or can't remember
☐ 24) Did it happen in one or both breasts?	(1) unilateral (2) bilateral (99) don't know or can't remember
☐ 25) Which relationship degree have you two?	(1) mother (2) daughter (3) sister (4) other kinship (5) male (99) don't know or can't remember
Ovarian cancer case:	
☐ 26) Which relationship degree have you two?	(1) mother (2) daughter (3) sister (4) other kinship (99) don't know or can't remember
☐ 27) Have any primary health care professional asked if you or your relatives have had breast cancer or ovarian cancer?	(1) yes (0) no (99) don't remember
About the biopsy	
☐ 28) Have the physician done a cut or a puncture to gather lump material into your breast (take a piece of it)?	(1) yes (0) no (99) don't know
If yes, answer 29	
☐ 29) Do you know if it was a tumor?	(1) yes, benign (2) yes, malignant (0) no tumor (99) don't know
Clinical Breast Examination - On primary health care it is expected that the physician or the nurse examine your breasts every year. I will make some questions about it.	
☐ 30) Have any primary health care professional advised you about the target age to start the breast examination by nurse or physician?	(0) no (1) yes, before 40 years old (2) yes, after 40 years old (3) yes, before 50 years old (4) yes, any age (99) don't know
☐ 31) At least once a year, have been your breast examined by physician or nurse from the primary health care?	(1) yes (0) no (99) don't remember
☐ 32) Over the past four years, a primary health care professional has touch and /or examined your breast?	(1) yes (0) no (2) never (99) don't remember
If yes, go to 33. If not or never or don't remember, jump to question 39	
☐ 33) In which year has been your breast touch or examined for the last time?	(1) it was in _____ (specify the year) (99) don't remember

☐ 34) What was the mean reason of your breast examination?	(1) breast abnormality (2) age (3) relative breast cancer case (4) screening (5) other reason (99) don't
☐ 35) Which health professional has performed the examination?	(1) physician (2) nurse (99) don't remember
☐ 36) In which occasion has the health professional performed the breast examination?	(1) during the preventive gynecological examination (Pap smear) (2) in the nursing appointment (3) in the physician appointment (4) home care (5) other time (99) don't remember
☐ 37) Could you describe the kind of breast abnormality found during the examination?	(1) lump (2) nipple fluid (3) nipple retraction (4) sinking in the breast skin (5) changes in the breast skin texture (0) no abnormality (99) don't remember
☐ 38) In the face of change, what has been done?	(1) other test (2) did not return (3) referral to another specialist (0) nothing (4) no abnormality (99) don't remember
Mammography - I'll ask you some questions about the kind of test which a device compresses your breast to take an x-ray called mammography	
☐ 39) Have any primary health care professional advised you about the target age for the first mammography?	(0) no (1) yes, before 40 years old (2) yes, after 40 years old (3) yes, before 50 years old (4) yes, any age (99) don't remember
☐ 40) Over the past four years, has a primary health care professional give you the invitation/request to the mammography?	(1) yes (0) no (99) don't remember (2) never
If yes, answer 41. If not or never or don't remember, jump to question 44	
☐ 41) Were the mammography rebooking and if so, why?	(0) no (1) yes, because the patient miss the appointment (2) yes, because there was lack of health professional to perform the test (3) yes, because there was some mistake in the schedule (4) yes, because some device was damage (99) don't remember
☐ 42) Over the past four years, did you miss your exam or the return appointment?	(1) yes (0) no (99) don't remember
If yes, go to question 42.1. If not or don't remember, jump to 43	
☐ 42.1) Could you tell me the reason of your fault in the test?	(1) afraid of it (2) don't consider it so relevant (3) do this test in the private health service (4) other reason
☐ 42.2) About your no show, what happen?	(1) the primary health care service make a new arrangement (2) you did the rebooking (0) nothing (99) don't remember
☐ 43) Over the past four years, did you do the mammography in the public health service annually or ever two years?	(1) annually (2) ever 2 years (3) ever 3 years (4) > 3 years (5) < 1 year (6) don't follow any periodicity (0) no (99) don't remember
If you did the mammography in the public health service during the last four years, go to 44. If you not or don't remember, jump to 54.	
If the mammography has been done in the public health service, specify:	
☐ 44) Over the last four years, when did you do the mammography for the last time?	(1) it was in _____ (specify the year) (99) don't remember
☐ 45) What was the mean reason of this test?	(1) age (2) relative breast cancer case (3) breast abnormality (4) the health professional request (5) advertising or campaign (6) other reason (99) don't know
☐ 46) Which health professional did the request?	(1) physician (2) nurse (99) don't know
☐ 47) How many months did you wait for perform the mammography since it's request?	(1)< 1 (2)1__3 (3)3__6 (4)> 6 (0) don't return (99) don't remember
☐ 48) Where did you do the mammography?	(1) specify the health service name: _____ (99) don't remember
☐ 49) After perform this test, how many months did you wait for the return appointment?	(1)< 1 (2)1__3 (3)3__6 (4)> 6 (0) don't return (99) don't remember
☐ 50) Has been found any abnormality?	(1) yes (0) no (99) don't remember
If some abnormality has been found, go to 51. If not or don't remember, jump to 56	
☐ 51) Can you remember this test outcome?	(1) yes, benign (2) yes, suspicious (3) yes, cancer (4) no cancer (99) don't remember
☐ 52) In the face of change, what has been done?	(1) other test (2) did not return (3) other decision (0) nothing (99) don't remember
☐ 53) How many months did you wait between this test performance and the final diagnose?	(1)< 1 (2)1__3 (3)3__6 (4)> 6 (0) don't return (99) don't remember
If the mammography has not been done in the public health service, specify:	
☐ 54) Did you do this exam by the private insurance service?	(1) yes (0) no (99) don't remember
☐ 55) Why you didn't do this exam in the public health service?	(1) there is no specific reason (2) don't consider public health resources good (3) delay in investigation (4) afraid of it (5) don't consider it so relevant (6) was not requested (7) other reason
Breast ultrasound - Sometimes the physician advice you to perform an exam where a small handheld unit called transducer is gently passed back and forth over the breast. Now, I will ask you about this type of test.	
☐ 56) Over the past four years, has a primary health care professional give you the request for the breast ultrasound?	(1) yes (0) no (99) don't know (2) never
If yes, answer 57. If not or never or don't remember, jump to 68	
☐ 57) Were the breast ultrasound rebooking and if so, why?	(0) no (1) yes, because the patient miss the appointment (2) yes, because there was lack of health professional to perform the test (3) yes, because there was some mistake in the schedule (4) yes, because some device was damage (99) don't remember
☐ 58) Over the past four years, did you miss this exam or the return appointment?	(1) yes (0) no (99) don't remember
If yes, go to question 58.1. If not or don't remember, jump to 59	
☐ 58.1) Can you tell me the reason of your fault in this test?	(1) afraid of it (2) don't consider it so relevant (3) do this test in the private health service (4) other reason
☐ 58.2) About your no show in this test, what happen?	(1) the health care service make a new arrangement (2) you did the rebooking (0) nothing (99) don't remember
☐ 59) Over the past four years, did you do the breast ultrasound in the public health service?	(0) no (1) yes, it was in _____ (specify the year) (99) don't remember
If the breast USG has been done in the public health service, go to 60. If not or don't remember, jump to 68	
If the breast USG has been done in the public health service, specify:	
☐ 60) What was the mean reason of this test?	(1) age (2) big breast (3) breast abnormality (4) the health professional request (5) relative breast cancer case (6) for lump punction (7) another reason (99) don't know
☐ 61) How many months did you wait for perform the breast ultrasound since it's request?	(1)< 1 (2)1__3 (3)3__6 (4)> 6 (0) don't return (99) don't remember

☐ 62) Where did you do the breast ultrasound?	(1) specify the health service name _____ (99) don't remember
☐ 63) After perform this test, how many months did you wait for the return appointment?	(1)< 1 (2)1__3 (3)3__6 (4)> 6 (0) don't return (99) don't remember
☐ 64) Has been found any abnormality?	(1) yes (0) no (99) don't remember
If some abnormality has been found, go to 65. If not or don't remember, jump to 70	
☐ 65) Can you remember this test outcome?	(1) yes, benign (2) yes, suspicious (3) yes, cancer (4) no cancer (99) don't remember
☐ 66) In the face of change, what has been done?	(1) other test (2) did not return (3) other decision (0) nothing (99) don't remember
☐ 67) How many months did you wait between this test performance and the final diagnose?	(1)< 1 (2)1__3 (3)3__6 (4)> 6 (0) don't return (99) don't remember
If the breast USG has not been done in the public health service, specify:	
☐ 68) Did you do this exam by the private insurance service?	(1) yes (0) no (99) don't remember
☐ 69) Why you didn't do this exam in the public health service?	(1) there is no specific reason (2) don't consider public health resources good (3) delay in the investigation (4) afraid of it (5) don't consider it so relevant (6) was not requested (7) other reason
Breast-self examination - To improve the awareness, it is expected that women perform the breast-self examination. Then, I will ask you about your body care	
☐ 70) Have any primary health care professional advised you about the target age for start the breast-self examination?	(0) no (1) yes (99) don't know
☐ 71) Are you having a normal period (menstruation)?	(1) yes, regular (2) yes, irregular (0)
☐ 72) Do you do the breast-self examination?	(1) yes (0) no (2) never (99) don't remember
If yes, answer 73. If not or never or don't remember, jump to 77	
If the breast-self examination has been performed, specify:	
☐ 73) How often do you do the breast-self examination?	(1) monthly (2) bimonthly (3) quarterly (4) occasionally
☐ 74) How have you learned to perform it?	(1) TV (2) magazine or pamphlet (3) by health professional (4) other source _____
☐ 75) When do you do the breast-self examination?	(1) any period (2) before menstruation (3) any time after menstruation (4) from 5 to 7 days after menstruation
☐ 76) Have any primary health care professional advised you about how to perform the breast-self examination?	(1) yes (0) no (99) don't know
If the breast-self examination is not or never been performed, specify:	
☐ 77) Why you don't perform the breast-self examination?	(1) don't know how to do it (2) afraid of it (3) don't consider it so relevant (4) another reason
General actions - some other health education opportunities	
☐ 78) Have any health Professional give you an appointment book (Women Agenda) with some notes about your health?	(1) yes (0) no (99) don't remember
☐ 79) Over the last four years, have you been in a meeting about breast cancer?	(1) yes (0) no (99) don't remember
☐ 80) During this time, did you do the Pap smear?	(1) yes (2) never (0) no (99) don't remember
If yes, go to 81. If not or never or don't remember, ask about hesitation, suggestions or comments.	
☐ 81) Over the last four years, have you done this test annually?	(1) yes (2) only once (3) twice (4) in three of these (99) don't remember
☐ 82) In this occasion or in your return appointment, have been your breast examined?	(1) yes (0) no (99) don't remember
☐ 83) In this occasion, have you been advised how to do the breast-self examination?	(1) yes (0) no (99) don't remember
Do you have any questions, hesitation, suggestions or comments? _____	
The interviewer notes: _____	